Anzeige –

Umzüge Nah & Fern
Fachgerechte De- und Montage von Mobiliar & Küchen
auch Onlineangebote
www.schulz-skeide.de

DER ODERLANDSPIEGEL

Die unabhängige Heimatzeitung für den Osten des Landes Brandenburg ☎ 0335 55899-0

23. Jahrgang • Nummer 12/2016 | Regionalausgabe Frankfurt (Oder) | 26./27. März des Jahres 2016

Anzeige –

ABATEX AUTOTEILE GMBH
15234 Frankfurt (O.)
www.atex-ffo.de
Tel.: +49 (0)335 414950

Anzeigen –

Kaminholz Buche/Birke
aus Frankfurt (Oder)
Holzverkauf24.de
Tel.: 0335 - 400 74 35

SENIOREN-MITTWOCH
20 % RABATT
Senioren ab 60 Jahre erhalten jeden Mittwoch bei uns 20% Rabatt *
*(außer auf Rezepte)
SONNEN APOTHEKE
im SMC - Spitzkrugring 1
Tel.: (0335) 68 02 919
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8:00 - 20:00 Uhr
Sa. 9:00 - 18:00 Uhr

Mo - Fr tgl. AU/HU durch amtl. anerk. Prüforg.
KFZ-MEISTERWERKSTATT
Dietmar Doerge
Nuhnenstr. 23 / gegenüber toom · Frankfurt (O)
Tel. 0335-4007872 · Funk 0160-7537098

Passend zum Osterfest: In der Frankfurter Georgenkirche dirigierte Kantor Stephan Hardt die Markus-Passion mit Unterstützung der Jugendkantorei, der Ökumenischen Kantorei und des Telemannschen Collegium Michaelstein. Foto: H. Kelm

Aufführung der Markus-Passion

Das Leiden Christi

Frankfurt/Oder (kel). „Kreuzige, kreuzige, kreuzige ihn!“, sang der Chor in der Georgenkirche.

Die Markus-Passion mit dem Leidensweg von Jesus Christus wurde kurz vor Ostern in Frankfurt (Oder) aufgeführt. Die Hauptakteure waren die Ökumenische Kantorei, die Kinder- und Jugendkantorei und das Telemannsche Collegium Michaelstein. Kantor Stephan Hardt dirigierte. Ihm ist es auch zu verdanken, dass dieses außerordentliche Werk in Frankfurt zur Aufführung gelang.

Außerordentlich, weil nur das Libretto noch erhalten ist. Die Musik von Johann Sebastian Bach gilt als verschollen. Volker Bräutigam komponierte vor 35 Jahren den Evangeliumbericht neu.

„Mir war klar, dass eine Ergänzung im Bachstil künstlerisch unvertretbar ist und nur konträre Stilmittel infrage kommen“, so der Komponist. Bräutigam wählte die Zwölftontechnik bei der zwölf aufeinander bezogene Töne verwendet werden. Kein Ton darf erscheinen, ehe nicht alle anderen erschienen sind. Die Solisten Heike Hardt (Sopran), Annerose Kleiminger (Alt), Matthias Schubotz (Tenor), Ingolf Seidel (Bass), die Chöre und die Instrumentalisten beherrschten die schwierige atonale Musik hervorragend.

Tradition und Moderne vereinten sich. Hermann Nehring verkörperte am Schlagzeug die Moderne. Mit Rasseln und Trommelschlägen begleitete er gekonnt Chor und Evangelisten beim Bericht über die Kreuzigung.

Die fast 600 Besucherinnen und Besucher in der Georgenkirche waren begeistert. Sie bedankten sich zum Konzertende bei allen Mitwirkenden mit lauten Begeisterungsrufen und starkem Beifall, der durch den Saal hallte.

Am Rande

- Hartmut Kelm -

Am Ostersonntag marschieren wieder junge und ältere Frankfurterinnen und Frankfurter durch ihre Innenstadt. Sie demonstrieren für eine Welt ohne Krieg, für Demokratie und Abrüstung. Seit der Wende sind es 70 bis 80 Demonstrierende, die jährlich von der Friedensstele am Anger über Karl-Marx-Straße und Oderpromenade zur Friedensglocke gehen. Die erreichen doch nichts, die da oben bestimmen die Richtung, war häufig am Straßenrand zu hören. Muss nicht sein. In Berlin verhinderte eine Bürgerinitiative die Bebauung des Tempelhofer Feldes. In Brandenburg unterschrieben über 100.000 Bürgerinnen und Bürger ein Volksbegehren gegen Massentierhaltung. Nun muss der Landtag darüber abstimmen. Manchmal ist es auch der stete Tropfen des weichen Wassers, der den harten Stein besiegt, das Harte unterliegt, wie Bertold Brecht treffend formulierte. In Frankfurt engagiert sich seit Jahren Diakon Reinhard Schülzke vom Friedensnetz für den Ostermarsch. Ich tue das auch für meine Kinder und Enkelkinder, äußerte er. In diesem Jahr setzt er sich für „ein liebenswertes, menschenwürdiges und weltoffenes Leben in unserer Stadt, in unserem Land und in der Welt“ ein. Es gäbe keine Rechtfertigung für Kriege, Unterdrückung und Menschenrechtsverletzungen. Im Zusammenhang mit den vielen Flüchtlingen, die nach Europa kommen, gilt es Fluchtursachen und nicht Flüchtlinge zu bekämpfen, äußerte der Kreisjugendwart im Kirchenkreis. Im vorigen Jahr stand auf dem Plakat an der Spitze des Demonstrationszuges: „Eine andere Welt ist möglich“. Sich dafür zu engagieren nutzt nicht nur der Gesellschaft, sondern auch der eigenen Seele.

Frisches Brot zum Osterglockenspaziergang bestellbar

Anbacken zum Frühlingsanfang

Güldendorf (for). „Wir heizen den Backofen an“, hieß es am vergangenen Wochenende auf dem Seeplatz in Güldendorf.

Im Holzbackofen des Dorfes wurden zum ersten Backtag des Jahres bei einer Ofentemperatur von 220 Grad Celsius Mischbrot, Zwiebelbrot, Kräuterbrot und Nordländer (Körnerbrot) zubereitet. Fast hundert Brote waren vorbestellt und die mussten erst einmal durch den Ofen. Die Mitglieder des Güldendorfer Heimatvereins hatten also viel zu tun, darunter auch die „Bäcker“ Ralf Böde, Ulli Babe und Rüdiger Draßdo.

Die Idee zum Bau eines Backofens im Dorf entstand im Heimatverein in den Jahren 2007 bis 2008. Es dauerte einige Zeit und nach vielen Diskussionen wurde entschieden, den holzbefeuerten Backofen auf dem Seeplatz zu bauen. Schon im Oktober 2011 war es vollbracht, das Feuer loderte im Güldendorfer Holzbackofen. Seitdem wird regelmäßig an bestimmten Wochenenden und zu den größeren Feiern der Backofen angeheizt und Brote, manchmal auch Kuchen, gebacken.

Zu den Backtagen, die am Samstag stattfinden, müssen die Brote telefonisch bis zum vorherigen Mittwoch vorbestellt werden. „Unser Holzbackofen wird von den Güldendorfern und den Gästen aus Frankfurt sehr gut angenommen“, meinte Rüdiger Draßdo.

Die Frauen vom Heimatverein, Evelyn Böde, Jutta Babe, Rita Nagel und Rita Balzer hatten alle Hände voll zu tun, die Brote an den Mann beziehungsweise an die Frau zu bringen, denn ab 11 Uhr war Verkaufszeit, da kamen alle auf einen Schlag. Der kleine Parkplatz füllte sich zusehends.

Der nächste Backtag findet am Samstag, 9. April 2016 zum Osterglockenspaziergang statt. Anmeldungen für Brote sind bis zum Mittwoch, 6. April 2016 an Familie Balzer telefonisch unter der 0335 / 387 06 97 zu richten.

Mit Freude wird gebacken: Rüdiger Draßdo (vorn) und Ulli Babe vom Güldendorfer Heimatverein holen eine Fuge Mischbrot aus dem Ofen. Foto: E. Fordinal

In dieser Ausgabe:

Frankfurter Tafel
Spende übergeben
Seite 3

Aufstieg des VSB
Volleyballerinnen erfolgreich
Seite 9

.... und vieles mehr für den lokalen Mix Ihrer Heimatzeitung Der OderlandSpiegel

Anzeigen –

SAUNA Eldorado
Inh. Melanie Willborn
1. April
„Eldorado bei Nacht“
19.00 - 3.00 Uhr 25,50 €
30. April
„Asiatische Nacht“
19.30 - 3.00 Uhr 45,00 €
inkl. Buffett
Wir bitten um Reservierung
Eldorado 1 • 15230 Frankfurt (Oder) • Tel.: 0335 68 03 933
Öffnungszeiten:
Di - Do 14.00 - 22.00 Uhr
Fr - So 12.00 - 23.00 Uhr
(jeden Mittwoch Frauensauna)

Einladung zur
DECKENSCHAU
Samstag 02.04. und Sonntag 03.04.
von 10:00 - 15:00 Uhr

ohne ausräumen, und Beleuchtung nach ihren Wünschen
03361/369 371
Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.
• Schnelle, saubere Montage in 1 Tag!
• Kein Umräumen der Möbel erforderlich!
• Beleuchtung nach Wunsch!
Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems! Besuchen Sie unsere Ausstellung
Mo., Di. u. Do.
11:00 bis 16:30 Uhr
PLAMECO DECKEN
PLAMECO Deckensysteme
Erich-Weinert-Str. 31, 15517 Fürstenwalde
FFO 01

+ Medizin aus Polen +

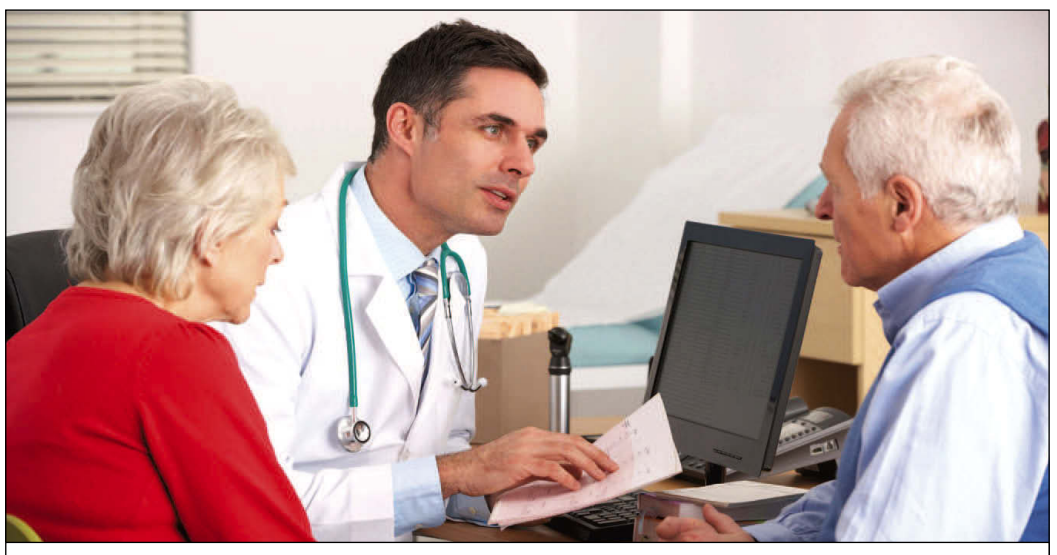
Brandmed und Verein für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit im Gesundheitswesen

Grenzübergreifende medizinische Versorgung

Slubice/Frankfurt (eb). Das erstes Zentrum für grenzübergreifende medizinische Versorgung in Slubice hat Anfang des Monats seine Arbeit aufgenommen.

Die ersten Patienten werden schon behandelt, Ärzte praktizieren. Ab sofort nimmt das erste Zentrum für grenzüberschreitende medizinische Versorgung in Slubice seine Arbeit auf.
„Zu uns können polnische Patienten kommen, die entweder privat versichert, Selbstzahler oder aber aufgrund ihrer Arbeit zusätzlich in Deutschland krankenversichert sind. Auch für deutsche Patienten steht Brandmed offen. Unsere Mediziner und das medizinische Fachpersonal arbeiten bilingual – Sprachprobleme gibt es daher keine. Die Patienten werden in ihrer Muttersprache, deutsch oder polnisch, ambulant versorgt. Zukünftig wollen wir noch weitere Fachrichtungen bei uns etablieren wie zum Beispiel die Zahn- und Augenheilkunde“, erklärt Leiterin Joanna Jozefiak das Konzept ihrer Klinik.
Über 15 Ärzte behandeln hier mit zehn medizinischen Angestellten auf über 1.000 Quadratmetern in den Fachgebieten Orthopädie, Neurologie, Neurochirurgie, Allgemeine Chirurgie, Gefäßchirurgie, Angiologie sowie Psychologie, Psychiatrie und Innere Medizin polnische sowie deutsche Patientinnen und Patienten auf höchstem medizinischem Niveau nach aktuellen Behandlungskonzepten und medizinischen Erkenntnissen mit neuesten physiotherapeutischen Geräten. Mit dem Institut für Diagnostik Oderland hat Brandmed außerdem einen kompetenten Laborpartner an seiner Seite.
Im Rahmen der Physiotherapie werden unter anderem Krankengymnastik, Sporttherapien, Kineso-Tape sowie Licht-, Kälte-, Wärme- und Magnetfeldtherapien angeboten.
Zusätzlich fördern Präventionskurse die Gesunderhaltung der Patientinnen und Patienten – dazu gehören Yoga, Rückenschulen, Pilates, Autogene Trainings, Sturzprävention, Beckenbodentrainings und Geburtsvorbereitungskurse. Während oder nach ihren Behandlungen können sie sich im Ruheraum entspannen.
„Bei uns ist alles auf den Patienten abgestimmt. Er soll sich hier wohlfühlen und seine Behandlungszeit bei uns genießen. Zu unserem Service zählen zum Beispiel auch eigene Duschräume und kostenloses WLAN“, sagt Joanna Jozefiak weiter. Das grenzübergreifende medizinische Zentrum Brandmed liegt nur etwa 50 Meter Luftlinie hinter der Stadtbrücke, die die Städte Slubice und Frankfurt (Oder) verbindet, im Obergeschoss eines großen Einkaufszentrums. Damit ist es sowohl für polnische, als auch für deutsche Patientinnen und Patienten sehr gut erreichbar.
Auf der anderen Oderseite, befindet sich der mit Brandmed kooperierende Verein für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit im Gesundheitswesen. Zu seinen Vereinszwecken zählen unter anderem die Verbesserung der grenzüberschreitenden Notfallversorgung, die grenzüberschreitende Gesundheitsförderung und Prävention sowie die Förderung einer engeren Kooperation in vielen Bereichen beider Länder, um eine verbesserte Patientenversorgung ermöglichen zu können. Zusätzlich wird die deutsch-polnische Wissenschaft und Forschung durch verschiedene Projekte gefördert.
Die Idee zur Vereinsgründung entstand vor etwa einem Jahr von den Medizinern Professor Dr. Dr. Axel Ekkernkamp (Ärztlicher Direktor und Geschäftsführer Unfallkrankenhaus Berlin), Professor Dr. Jacek Kaczmarczyk (Leiter Klinik für Orthopädie und Traumatologie Medizinische Universität Poznań), Dr. med. Thomas Funk (Ärztlicher Direktor des Klinikums Frankfurt Oder), Dr. med. Frank Hoffmann (Chefarzt der Klinik für Traumatologie, Orthopädie und Handchirurgie, Klinikum Frankfurt Oder) sowie von Joanna Jozefiak. Notariell gegründet wurde er schließlich Ende Dezember 2015.
Schirmherrin des Vereins ist die Politikwissenschaftlerin und Expertin für deutsch-polnische Beziehungen Frau Professor Dr. Gesine Schwan.
Auf polnischer Seite, momentan noch in der Gründungsphase befindend, ist eine bereits mit dem Verein kooperierende Stiftung namens „Medycyna bez Granic“ (Medizin ohne Grenzen) zu nennen. Diese wird von Professor Dr. Jacek Kaczmarczyk repräsentiert. Weitere Informationen zu dem Centrum Brandmed und zum Verein finden sich voraussichtlich ab Ende März im Internet auf den jeweiligen Seiten www.brandmed.eu und www.gesundheitsverein.eu.

Das Brandmed: Es liegt in Slubice hinter der Stadtbrücke im Obergeschoss eines Einkaufszentrums. Foto: Brandmed



Vom Chirurgen bis zum Zahnarzt: In Slubice gibt es viele fachkompetente Medizinerinnen und Mediziner. Foto: Foto: djd/Wörwag Pharma/Colourbox

Fotona - Laser
choose perfection

STOMATOLOGIA ZAHNBEHANDLUNG

Innovative Laserbehandlungen bei Zahnerkrankungen

Schmerzfreie Behandlungen

Slubice (eb/tha). In der „Stomatologia Zahnbehandlung” kommt die beste Lasertechnologie zum Einsatz.

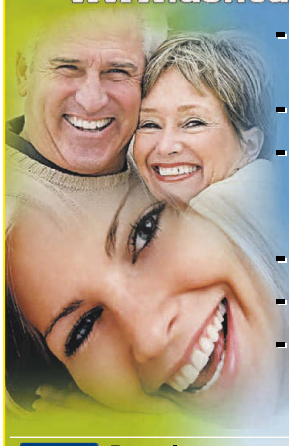
Die Anwendungsbreite der neuen Laserbehandlungen in der modernen Stomatologia ist sehr groß. Die Laserplattform von Fotona vereint zwei Laser in einem Gehäuse: Den Weichlaser Neodym-YAG-Laser und den Hartlaser Erbium-YAG-Laser. Die Behandlung ist für die Patienten viel komfortabler und schmerzfreier, als gewöhnliche Zahnarztmethoden. Vor allem auf das unangenehme Bohren kann nun verzichtet werden, was besonders für Kinder angenehm ist und die Ängste vor dem Zahnarztbesuch abbaut.
Die innovative Lasertechnik kann beispielsweise bei blutigem Zahnfleisch, hoher Zahnempfindlichkeit, bei Karies, zur Sterilisation der Zahnfleischtaschen und zur Behandlung von Schnarchen zum Einsatz kommen.
„Das was für unsere Patienten gut ist, ist auch für uns gut.”, weiß Bohdan Starzynski, Geschäftsführer der „Stomatologia Zahnbehandlung”.
Die Zahnbeschwerden der Patienten können dank der schmerzfreien Laserbehandlung für immer bekämpft werden.

Fotona
choose perfection

STOMATOLOGIA ZAHNBEHANDLUNG MODERNE ZAHNKLINIK
Heil- und Kostenplan für deutsche Krankenkassen KOSTENLOS!
ul. Piska 13 • 69-100 Słubice - Polen • Tel. +48 95 718 3000
www.zahnbehandlunginpolen.com

KUPON 33% Rabatt
Professionelle Zahnsteinentfernung + Fluorization

PRIVATE ZAHNKLINIK FÜR STOMATOLOGIE UND IMPLANTOLOGIE
DENTALart
Piotr Klincewicz
www.dentalartpolen.de



- Implantologie
Biomet 3i, Camlog, Straumann
- Zahnchirurgie
- Prothetik
Prothetik auf Implantaten, Kronen, Brücken, Prothesen
- Konservative Zahnbehandlung
- Moderne Diagnostik
- Heil und Kostenplan
Für Krankenkassen Kostenlos

Dentalart Stomatologia Słubice
Tel.: 0048 95 758 21 26
Handy: 0048 605 61 21 26
Plac Wolnosci 17 · 69-100 Słubice
E-Mail: biuro@dentalartpolen.de

MEDPOLSKA
DENTAL HEALTH CARE

10 Jahre
Guter Zahnersatz muss nicht teuer sein!
Wir bedanken uns bei unseren Patienten für die langjährige Treue und das entgegengebrachte Vertrauen recht herzlich.
69-100 Slubice, Kopernika 77 (Kopernikusstraße)
Fon DE 03364 5025-83
Fon PL +48 95758-4349

Chirurgia plastyczna BARAŃSCY

Plastische Chirurgie
Ästhetische Medizin
Fraktionslaser
Co2
Kryolipolyse
Hautglättung Vinci II
Kosmetiksalon
Chirurgia plastyczna Barańscy s.c.
ul. Krzywoustego 1 · 69-100 Słubice
Sekretariat / Rejestracja
Tel.: +48 95 758 1915 · Fax: +48 95 758 1916
info@chirurgiaplastyczna-baranscy.pl